



Zumaiaiko Udala



**ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN
EL MUNICIPIO DE ZUMAIA**

Kontratuaren sinadura-data Fecha firma contrato	Kontratuaren baliozko data Fecha valor contrato
<input type="text"/>	<input type="text"/>

ERANTZUKIZUNPEKO AITORPENAK DECLARACIONES RESPONSABLES	
Nire sinaduraren bidez zinez aitortzen dut:	Mediante mi firma declaro que:
Eskariarekin batera emandako datu guztiak benetakoak dira.	Todos los datos aportados junto con la solicitud son ciertos.
Eskaera egiten duenak ez duela errentatzailearekin bigarren mailara arteko odoleko loturarik ezta kideatasunik ere.	La persona que realiza la solicitud no tiene vinculación con el/la arrendador/a hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad.
Etxebizitzak, diruz laguntzea eskatzen denak, oinarri arautzaileetan agertzen diren bizigarritasun baldintzak betetzen dituela	La vivienda para la que se solicita la subvención reúne las condiciones de habitabilidad referidas en las bases reguladoras
Eskaera egiten duenak ez duela alokairua ordaintzeko beste diru-sarrerarik jasotzen eta jasotzen edo eskatu izan badu, honen berri ematen ari dela eskaera honetan.	La persona que realiza la solicitud no tiene reconocidas otras ayudas para el pago del alquiler, o si las tiene o las ha solicitado, se informa de ello en esta solicitud.
Eskaera egiten duena ez dagoela edonolako diru-laguntzak jasotzea eragozten duen inolako egoeretan. Halaber, pertsona horrek oinarri arautzaileetako baldintzak betetzen ditu.	Las persona que solicita la ayuda no se encuentra incurso en ninguna circunstancia que le impida recibir cualquier tipo de ayudas. Igualmente, dicha persona cumple los requisitos establecidos en las bases reguladoras.

Zumaia(n),

Eskatzailaren sinadura / Firma del/de la solicitante



Zumaia Udala



**ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN
EL MUNICIPIO DE ZUMAIÁ**

DOKUMENTAZIOA. Eskaera honekin batera dokumentu hauek aurkezten ditut DOCUMENTACIÓN. Presento junto a esta solicitud la siguiente documentación	
NANaren, pasaportearen edo egoitza-txartelaren fotokopia(k). Adin txikikoen kasuan, familia liburuaren fotokopia(k).	Fotocopia del DNI, pasaporte o tarjeta de residencia de la persona que realiza la solicitud. En el caso de los/las menores, fotocopia/s del libro de familia
Etxebizitzaren alokairu-kontratuaren kopia	Copia del contrato de arrendamiento de la vivienda
Eskatzailearen kontu korrontearen titularitatea egiaztatzen duen agiria.	Documento que acredite la titularidad de la cuenta corriente de la persona solicitante.
Banku-agiria (originala edo fotokopia konpulsatua) edo banku transferentzien agiriak, errenta ordaintzen dela frogatzen duena, diruz lagun daitekeen denboraldiari dagokiona (II Eranskina)	Documento bancario (original o fotocopia compulsada) o transferencia bancaria justificativa del pago de la renta correspondiente al período subvencionable de la persona solicitante. (Anexo II)
Eskatzailearen Jabetza Erregistroko ziurtagiria, etxebizitzaren jabea ez dela, gozamen edota azalera eskubiderik ez duela frogatzeko.	Certificado del Registro de la Propiedad de no ser propietario/a de vivienda en pleno dominio, usufructo o derecho de superficie por parte de la persona solicitante.
Eskatzailearen diru sarrerren egiaztatzea: nominak edo beste diru sarrerren agiriak (oinarri arautzaileetako 8.8 artikuluan zehaztuak).	Certificados de los ingresos del solicitante: nóminas o justificante de ingresos (los especificados en el artículo 8.8 de las bases reguladoras).
Eskatzailea banandua edo dibortziatua, edo izatezko bikoteari utzi badio, egoera horri dagozkion agiriak.	En caso de ser persona separada o divorciada, o haya anulado la pareja de hecho, documentación relativa a esta situación.
Gaztelagun programako laguntza eskaera gauzatu izanaren froga-agiria (18-35 urte)	Justificante de haber formalizado la solicitud de ayuda del Programa Gaztelagun (18-35 años)
Eskatzailea ikasten ari bada, ikasketa ofizialei dagozkien agiriak (18-35 urte)	En caso de estar estudiando, documentación referida a los estudios oficiales. (18-35 años)
Diru-laguntza emateko betebeharrak kontuan izanik, baliagarria izan daitekeen beste edozein agiri, oinarrietako 8. artikuluan aipatzen diren dokumentuak bereziki.	Cualquier otra documentación que pueda resultar útil según los requisitos de concesión de la ayuda, y especialmente la documentación referida en el artículo 8 de las bases.



Zumaia Udalak



**ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBITZITA ALOKATZEKO
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN
EL MUNICIPIO DE ZUMAIA**

BITARTEKOTZE PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK	SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS
<p>Eskatzaileari informatzen zaio, Zumaia Udalak baldintzen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.</p>	<p>Se informa al solicitante, que el ayuntamiento de Zumaia va a verificar los requisitos desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. El solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Gipuzkoako Foru Aldundia - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta • Udalak kontsultatu ahalko du udal errolda <p><input type="checkbox"/> Aurka nago eta eskatutako dokumentazioa aurkezten dut</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias • Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social • El Ayuntamiento de Zumaia podrá consultar el padrón municipal <p><input type="checkbox"/> Me opongo, y aporto la documentación requerida</p>

Datu babesari buruzko oinarritzko informazioa		Información básica sobre protección de datos	
Tratamenduaren Arduraduna	Zumaia Udalak Foruen plaza 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Datuak Babesteko Ordezkarria: Dbo@zumaia.eus	Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zumaia – Zumaia Udalak Foruen plaza, 1, 20750, Zumaia (Gipuzkoa) Delegado/a de protección de datos: dbo@zumaia.eus
Helburua	Udalaren eta haren mendeko erakundearen aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunaren ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea.	Finalidad	Gestionar la información personal derivada de la actuación presupuestaria, económica y contable del Ayuntamiento y sus entes dependientes.
Zilegitasuna	DBEDBLO 8.1 eta 8.2. artikulua: legezko betebeharragatik, interes publikoagatik edo botere publikoak baliatzeagatik buruturiko datuen tratamendua.	Legitimación	Artículos 8.1 y 8.2 LOPDGDD: tratamiento de datos personales en cumplimiento de obligaciones legales y en cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos.
Komunikazioen hartzailak	Zumaia Udalak Zerga Administrazioari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta dagokion administrazio publikoei jakinarazi ahal izango dizkie zure datuak, tratamendu honen esparruan aplikagarria delako legez hala ezartzen bada.	Comunicación de datos	El Ayuntamiento de Zumaia podrá comunicar tus datos a la Administración Tributaria, a la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como a las Administraciones Públicas pertinentes en caso de que legalmente así se establezca por ser de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
Eskubideak	Datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurkatzeko, transferitzeko eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, bai eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazio bat aurkezteko ere.	Derechos	Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos.
Informazio gehigarria	Datuak babesteari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuak babesteari buruzko atalean: https://zumaia.eus/udala/datuen_babesa	Información adicional	Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: https://zumaia.eus/es/ayuntamiento/Proteccion_de_datos



Zumaia Udala



ZUMAIAKO HERRIAN ETXEBIZITZA ALOKATZEKO
DIRU-LAGUNTZARAKO ESKAERA
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA EL ALQUILER DE VIVIENDA EN
EL MUNICIPIO DE ZUMAIA

II. ERANSKINA / ANEXO II

HIRUGARREN INTERESDUNARI ALTA EMATEA
(lehen aurkeztua bada, ez da beharrezkoa agiri hau betetzea)
ALTA DE TERCERA PERSONA INTERESADA
(si ya se ha presentado antes no hace falta cumplimentar este documento)

HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA TERCERA PERSONA

NAN/AIZ/IFZ

DNI/NIE/CIF

Ilzena eta bi abizenak
Nombre y dos apellidos

Helbidea
Domicilio

Posta-kodea /Código postal

Herria /Población

Lurraldea / Provincia

BANKUAREN DATUAK / DATOS BANCARIOS

BANKUA (IBAN kode eta guzti) BANCO (con código IBAN)

BULEGOA AGENCIA

KOD /DC

KONTU-ZENBAKIA / N° CUENTA

JABEA / TITULAR

Oharra: Kontuaren jabeak hirugarrena bera izan behar du.
Nota: El titular de la cuenta tiene que ser el mismo que la tercera persona interesada.

Bankuaren adostasuna
Confirme banco

Sinadura eta zigilua
Sello y firma

Hirugarren interesdunaren adostasuna
Conforme tercera persona interesada

SSinadura eta zigilua
Sello y firma

E Udalaren onespena
V°B° Ayuntamiento

Sinadura eta zigilua
Sello y Firm

20 ko (a)ren / de de
Eguna /Fecha